

Dictionnaire Business Français <-> Anglais pour Lexibase

Description

Le dictionnaire spécialisé Business pour Lexibase est disponible dans une nouvelle version enrichie. Avec plus de 10 000 entrées supplémentaires, il couvre désormais sur **plus de 45 000 mots, termes ou expressions** (environ 21 000 en anglais -> Français et plus de 25 000 en Français -> Anglais), les domaines liés au **monde de l'entreprise et des affaires** : commerce, économie, gestion, finance, communication, marketing, droit, assurance, comptabilité, etc.

Les domaines plus particulièrement traités dans le cadre de cette mise à jour ont été **la Bourse et les Finances, le Droit, l'Assurance**, le vocabulaire général lié à **la vie économique** et de **l'entreprise**.

Le dictionnaire Business se veut un outil de travail indispensable pour tous ceux à la recherche d'une traduction fidèle de termes issus d'un vaste vocabulaire emprunté à tous les aspects de la vie économique.

Toute entreprise, dans le cadre de ses activités quotidiennes, a recours à ce vocabulaire, de même que tous les acteurs et futurs acteurs de la vie économique - étudiants et professeurs (en écoles de commerce par exemple), fonctionnaires internationaux, certaines professions libérales, etc. ainsi que les journalistes, traducteurs et interprètes, et plus généralement tous ceux qui s'intéressent au monde des affaires.

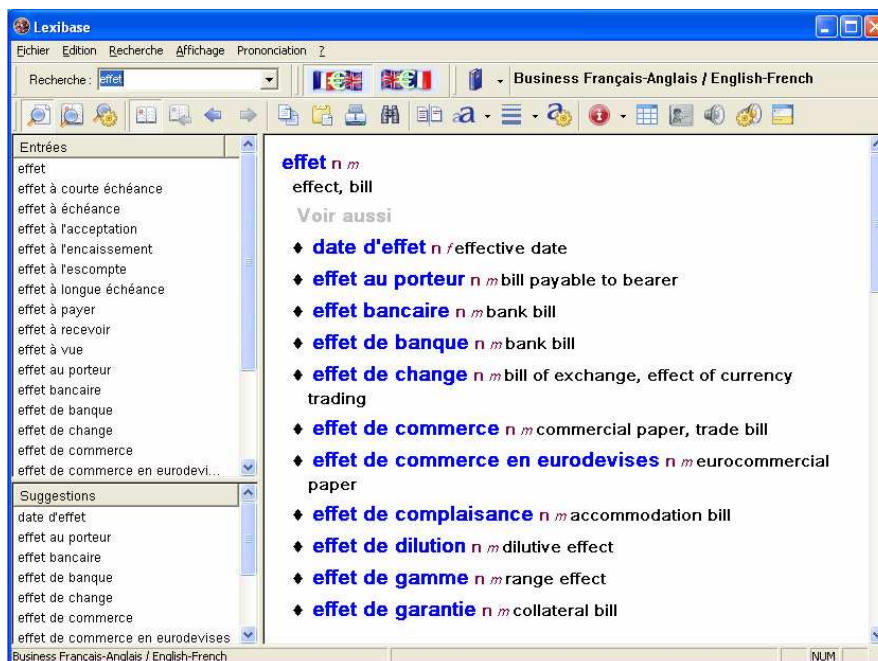
Le dictionnaire Business est disponible dans les versions PC et Intranet de Lexibase.

I. Contenu du dictionnaire Business pour Lexibase

Le dictionnaire Business pour Lexibase contient les termes, simples ou expressions, fréquents ou plus spécialisés des domaines de la Finance, de l'Economie, de la Banque....

La présence systématique de termes simples (ex : filière, effet, marché...), parfois plus ou moins liés aux domaines économiques, permet une optimisation de la recherche sur l'ensemble des entrées composées.

Exemple de résultat de recherche sur un mot simple (version Lexibase pour PC) :



La recherche sur le mot simple « effet » vous permet de visualiser instantanément tous les composés correspondants contenus dans le dictionnaire Business.

Extraits du dictionnaire Business pour Lexibase

Français -> Anglais

<p><u>Economie :</u> indice du coût de la vie <i>n</i> cost of living index industrie transformatrice <i>n</i> processing industry effet de levier <i>n</i> leverage monopole de droit <i>n</i> legal monopoly* capital d'amorçage <i>n</i> seed capital* consommatisme <i>n</i> consumerism*</p> <p><u>Ressources humaines</u> échelle mobile des salaires <i>n</i> sliding wage scale entretien d'embauche <i>n</i> job interview* politique de recrutement <i>n</i> recruitment policy* prime à l'embauche <i>n</i> hiring premium* prime d'objectif <i>n</i> incentive bonus* congé de formation <i>n</i> training leave*</p> <p><u>Ventes, Distribution</u> linéaire flexible <i>n</i> adjustable shelving prévision de ventes <i>n</i> sales forecast technique de vente <i>n</i> sales technique*</p> <p><u>Marketing opérationnel, Marketing stratégique, Publicité</u> tête de gondole <i>n</i> shelf end encart publicitaire <i>n</i> advertising insert campagne publicitaire <i>n</i> advertising campaign publicité par courrier individuel <i>n</i> direct-mail advertising* marchéage <i>n</i> marketing*</p> <p><u>Droit du travail, Juridictions et procédures</u> inspection du travail <i>n</i> factory inspectorate congés payés <i>n</i> paid leaves indemnité de déplacement <i>n</i> travel allowance prud'hommes <i>n</i> industrial tribunal droit des biens <i>n</i> law of property* droit de la propriété industrielle <i>n</i> industrial property law* plainte en diffamation <i>n</i> action for libel*</p> <p><u>Assurance</u> responsabilité solidaire et indivise <i>n</i> joint and several liability assurance tous risques <i>n</i> comprehensive insurance police d'assurance <i>n</i> insurance policy assurance prévoyance <i>n</i> protection insurance* société d'assurance-vie <i>n</i> life-insurance company* assurance des personnes <i>n</i> personal insurance* cautionnement solidaire <i>n</i> joint guarantee* prime de réassurance <i>n</i> reinsurance premium*</p>	<p><u>Fiscalité</u> code des impôts <i>n</i> Revenue Code contrôleur des impôts <i>n</i> tax-inspector arriéré d'impôts <i>n</i> tax in arrears* fiscalisation <i>n</i> taxability* impôt de solidarité sur la fortune <i>n</i> wealth tax*</p> <p><u>Banque de détail</u> achat à crédit <i>n</i> credit purchase baisse des taux d'intérêts <i>n</i> drop in interest rates banque conseil <i>n</i> advisory bank effet de banque <i>n</i> bank bill* prêt d'épargne-logement <i>n</i> home savings loan*</p> <p><u>Bourse, Gestion d'actif / Asset Management</u> bon du trésor <i>n</i> treasury bond stratégie d'offre <i>n</i> product range strategy risque de change <i>n</i> foreign exchange risk bon de souscription en action <i>n</i> stock warrant* action ayant droit de vote <i>n</i> voting share* bourse des valeurs technologiques <i>n</i> technology stock exchange* couverture de risque de change <i>n</i> currency hedging* indice FTSE <i>n</i> FTSE index* zone de cotation <i>n</i> trading range* marchand de titres <i>n</i> stock jobber* actif sectoriel <i>n</i> segment asset* condition d'admission à la cote <i>n</i> listing requirement* moyenne mobile <i>n</i> moving average* écart papillon <i>n</i> butterfly spread*</p> <p><u>Droit commercial / Droit des affaires, Droit international</u> acte translatif de propriété <i>n</i> deed of transfer</p> <p><u>Comptabilité générale, Comptabilité analytique / Contrôle de gestion</u> seuil de rentabilité <i>n</i> breakeven point actif net comptable <i>n</i> net book assets* marge d'exploitation <i>n</i> operating margin* écriture d'inventaire <i>n</i> closing entry*</p> <p><u>Transport - logistique - Qualité</u> départ usine <i>n</i> ex works traçabilité <i>n</i> traceability conformité <i>n</i> compliance chaîne d'approvisionnement <i>n</i> supply chain rotation des stocks <i>n</i> inventory turnover</p>
--	--

* : Nouveautés

Anglais -> Français

Economie

spending disparity index *n* indice de disparité de consommation
weighted index *n* indice pondéré
guidance law *n* loi d'orientation
consultancy firm *n* société de conseil*
export subsidies *n* subventions à l'exportation*
finished product *n* produit fini*
reflationary policy *n* politique de relance économique*
auction house *n* salle des ventes*
business intelligence *n* veille économique*
business angel *n* investisseur providentiel*
income scale *n* échelle des revenus*
consumer sentiment index *n* indice de confiance des consommateurs*

Ressources Humaines

sliding wage scale *n* échelle mobile des salaires*
working week *n* semaine de travail
job interview *n* entretien d'embauche
trade unions center *n* bourse du travail*
recruitment policy *n* politique de recrutement
job market *n* marché de l'emploi*
diploma course *n* formation diplômante*
head-hunter *n* chasseur de têtes*
pre-employment screening *n* présélection sur dossier*
unit labor cost *n* coût salarial unitaire*
retirement savings plan *n* plan d'épargne-retraite*

Droit commercial / Droit des affaires, Droit international

notarial deed *n* acte notarié*

Droit du travail, Juridictions et Procédures

travel allowance *n* indemnité de déplacement
labor relations board *n* conseil de prud'hommes
rolling strike *n* grève tournante*

Ventes, Distribution

sales turnover discount *n* remise sur chiffre d'affaires
adjustable shelving *n* linéaire flexible
sales forecast *n* prévision de ventes
general terms of sale *n* conditions générales de vente*
in-store promotion *n* promotion sur le lieu de vente*

Marketing opérationnel, Marketing stratégique, Publicité

sponsorship *n* mécénat
shelf end *n* tête de gondole
advertising campaign *n* campagne publicitaire
early adopter *n* consommateur précoce*
corporate sponsorship *n* le mécénat d'entreprise

Assurance

home insurance *n* assurance habitation*
life insurance product *n* produit d'assurance-vie
third-party accident insurance *n* assurance accidents aux tiers*

Fiscalité

legal affairs and tax department *n* affaires juridiques et fiscales
tax in arrears *n* arriéré d'impôts*
tax investigation *n* contrôle fiscal*
tax notice *n* avis d'imposition*
tax bracket *n* tranche d'imposition*

Banque

credit purchase *n* achat à crédit
advisory bank *n* banque conseil*
corporate bank *n* banque d'entreprise*
payment card *n* carte de paiement*
mortgage registration *n* inscription hypothécaire*

Bourse, Gestion d'actif / Asset Management

treasury bond *n* bon du trésor
stock warrant *n* bon de souscription d'actions
voting share *n* action avec droit de vote
technology stock exchange *n* bourse des valeurs technologiques*
currency hedging *n* couverture de risque de change
trading range *n* zone de cotation
non-voting preference share *n* action préférentielle sans droit de vote*
oil share *n* valeur pétrolière*
bullion market *n* marché des métaux précieux*

Comptabilité générale, Comptabilité analytique / Contrôle de gestion

breakeven point *n* seuil de rentabilité
current asset *n* actif circulant
accounting consolidation rule *n* règle de consolidation comptable*
accounting for hedges *n* comptabilité de couverture*
accounting standard *n* norme comptable*
cash credit *n* crédit de trésorerie*

Transport - Logistique - Qualité

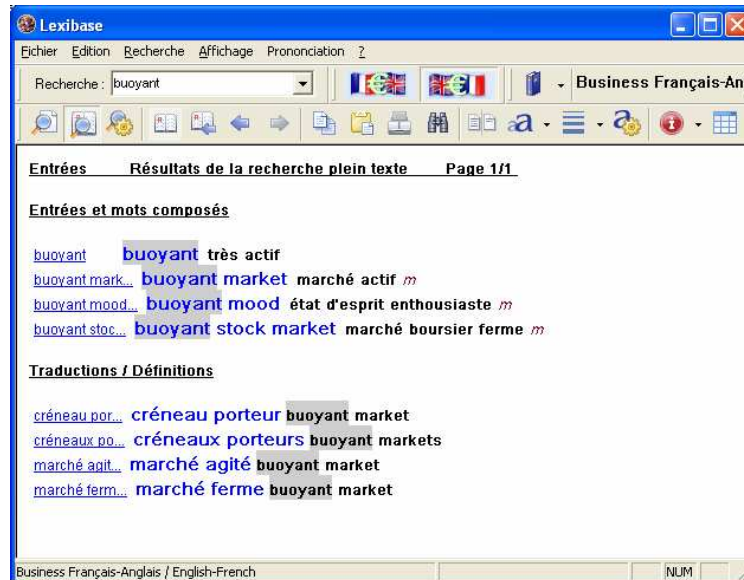
docking bay *n* plate-forme de chargement
delivery period *n* délai de livraison*
forklift truck operator *n* cariste*

* : Nouveautés

II. L'interface Lexibase

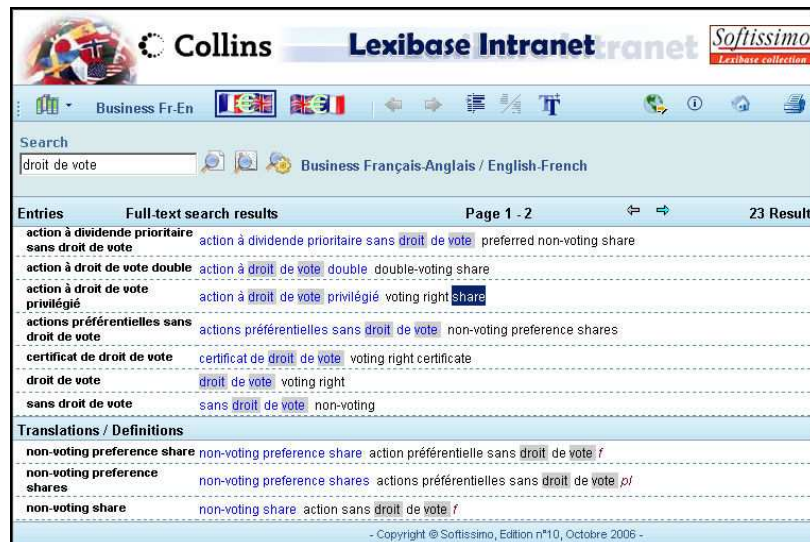
L'interface Lexibase, en version PC et Intranet, offre des possibilités de recherches avancées (recherche plein texte, recherche sur certains champs, recherche à l'exact), dans les deux sens de traduction.

Exemple de recherche plein texte :



En lançant une recherche plein texte sur le terme anglais « buoyant », dans le dictionnaire anglais->français, vous obtenez toutes les entrées anglaises avec « buoyant », mais également toutes les entrées françaises dont la traduction contient ce mot simple.

Recherche similaire dans la version Intranet de Lexibase, sur l'expression « droit de vote » :



Contactez-nous pour plus d'informations sur le dictionnaire Business et l'interface Lexibase !
Anne Dupont au 01 56 75 25 22 ou adupont@softissimo.com